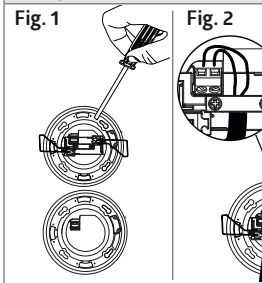
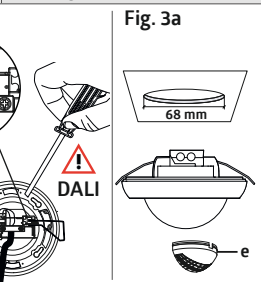
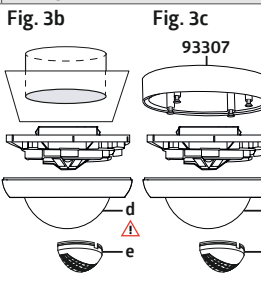
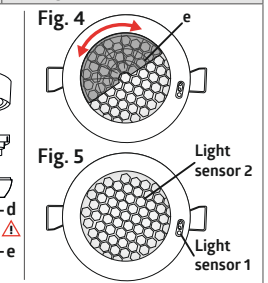
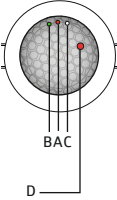


DE Montage-Anleitung Vorbereitung	EN Mounting-Instructions Preparations	FR Montage - Instructions Préparation du montage	NL Montage - Instructies Montagevoorbereiding
<p>! Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.</p> <p>! Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!</p> <p>! DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung.</p> <p>! Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!</p>	<p>! Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.</p> <p>! Disconnect supply before installing!</p> <p>! DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply</p> <p>! The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!</p>	<p>! Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.</p> <p>! Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.</p> <p>! DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées.</p> <p>! Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!</p>	<p>! Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.</p> <p>! Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage.</p> <p>! DALI is niet SELV – De installatievoorschriften voor laagspanning zijn van kracht.</p> <p>! De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten!</p>
Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Werkwijze
<p>Adressierbarer DALI-Multisensor mit integriertem DALI-Applikations-Controller.</p> <p>Das Gerät wird ausschließlich über den DALI-Bus mit Betriebsspannung versorgt. Bewegungen sich Menschen, Tiere oder sonstige Wärmequellen im Erfassungsbereich, schaltet das Gerät vollautomatisch DALI-Leuchten ein. Wird keine Bewegung mehr erkannt, wird das Licht nach 10 Minuten wieder ausgeschaltet. Zur Vergrößerung des Erfassungsbereiches können alle B.E.G. Multisensoren mit der Kennung „DALISYS“ in der Produktbezeichnung eingesetzt werden. Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar.</p>	<p>Addressable DALI multisensor with integrated DALI application controller.</p> <p>The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALISYS“ in the product description can be used. The complete functional range can only be activated using accessory.</p>	<p>Multipicateur DALI adressable, avec contrôleur d'application DALI incorporé.</p> <p>Ce multipicateur est alimenté uniquement par le bus DALI. En cas de mouvements d'une personne, d'un animal ou d'autres sources de chaleur, le multipicateur allume automatiquement les luminaires DALI. Ils seront éteints au bout de 10 minutes s'il n'y a plus de mouvements. Pour élargir la zone de détection, il est possible d'utiliser d'autres multipicateurs de la gamme DALISYS™. L'activation de toutes fonctions n'est possible qu'avec accessoire.</p>	<p>Adresseerbare DALI multisensor met geïntegreerde DALI applicatiecontroller.</p> <p>Het toestel wordt alleen door de DALI bus gevoed. Als mensen, dieren of andere warmtebronnen binnen de detectiezone bewegen, schakelt het toestel automatisch de DALI verlichting aan. Als geen beweging meer wordt gedetecteerd, wordt het licht na 10 minuten terug uitgeschakeld. Om de detectiezone uit te breiden, kunnen alle B.E.G. multisensoren uit het „DALISYS“ gamma gebruikt worden. Voor een volledig functioneel gebruik zijn de accessoires nodig.</p>
Montage	Mounting	Montage	Montage
			
<p>Fig. 1: Federklemme abschrauben, wenn UP- oder AP-Montage erwünscht ist.</p>	<p>Fig. 1: Unscrew the spring clamp if flush-mounting or surface-mounting is desired.</p>	<p>Fig. 1: Dévisser la pince à ressort si un montage encastré ou en applique est souhaité.</p>	<p>Fig. 1: Schroef de veerklem los als inbouw of opbouw gewenst is.</p>
<p>Fig. 2: DALI-Drähte werden mit kleinem Schlitzschraubendreher angeschlossen.</p>	<p>Fig. 2: DALI wires are connected with a small slotted screwdriver.</p>	<p>Fig. 2: Les cables DALI sont à raccorder à l'aide d'un petit tournevis plat.</p>	<p>Fig. 2: DALI draden met een kleine platte schroevendraaier aansluiten</p>
<p>Fig. 3a: Gerät wird in Zwischendecke eingeführt.</p>	<p>Fig. 3a: Device is inserted into false ceiling.</p>	<p>Fig. 3a: Insertion dans un faux plafond</p>	<p>Fig. 3a: Toestel in vals plafond inbrengen</p>
<p>Fig. 3b: Gerät wird an UP-Dose befestigt.</p>	<p>Fig. 3b: The device is attached to a flush-mounted box.</p>	<p>Fig. 3b: L'appareil est fixé à la boîte d'encastrément.</p>	<p>Fig. 3b: Het apparaat wordt aan de inbouwdoos bevestigd.</p>
<p>Fig. 3c: Gerät wird auf AP-Adapter befestigt.</p>	<p>Fig. 3c: Device is mounted on SM adapter.</p>	<p>Fig. 3c: L'appareil est monté sur l'adaptateur AP.</p>	<p>Fig. 3c: Apparaat is gemonteerd op OB-adaptor.</p>
<p>! Beim Aufsetzen der Abdeckung (d) muss der Lichtsensor 1 frei bleiben.</p>	<p>! When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.</p>	<p>! En remplaçant le couvercle, veuillez respecter que l'ouverture pour le capteur de lumière 1 est placée sur ce capteur.</p>	<p>! Bij het vervangen van de afdekking (d) moet de lichtsensor 1 vrij blijven.</p>
<p>Fig. 4: Abdecklamellen (e) zur Einschränkung des Erfassungsbereiches.</p>	<p>Fig. 4: Blinds (e) are clipped to restrict detection area.</p>	<p>Fig. 4: Mise en place des obturateurs (e) pour limiter la zone de détection.</p>	<p>Fig. 4: Afdeklamellen (e) opklikken om de detectiezone te beperken.</p>
<p>Fig. 5: Lichtsensor 1 für Punkt-Lichtmessung, Lichtsensor 2 für Umgebungslichtmessung.</p>	<p>Fig. 5: Light sensor 1 for point light measurement, light sensor 2 for ambient light measurement.</p>	<p>Fig. 5: Capteur de lumière 1 pour la mesure de la lumière ponctuelle, capteur de lumière 2 pour la mesure de la lumière ambiante.</p>	<p>Fig. 5: Lichtsensor 1 voor puntlichtmeting, lichtsensor 2 voor omgevingslichtmeting.</p>

	DE LED-Funktionsanzeigen	EN LED function indicators	FR Indicateurs de fonctionnement à LEDs	NL Indicatie LED's
	<ul style="list-style-type: none"> Kurz an: <ul style="list-style-type: none"> A Grün – B Rot Bewegung C Weiß – Dauerhaft an: <ul style="list-style-type: none"> A Grün – B Rot Gerät deaktiviert C Weiß Halbautomatik Blinkt langsam: <ul style="list-style-type: none"> A Grün Lokalisierung B Rot Initialisierung C Weiß Lokalisierung D Rot Lokalisierung Blinkt schnell: <ul style="list-style-type: none"> A Grün Helligkeitssollwert überschritten B Rot – C Weiß – 	<ul style="list-style-type: none"> Shortly on: <ul style="list-style-type: none"> A Green – B Red Movement C White – Permanently on: <ul style="list-style-type: none"> A Green – B Red Device disabled C White Semi-automatic Flashing slowly: <ul style="list-style-type: none"> A Green Localisation B Red Initialisation C White Localisation D Red Localisation Flashing fast: <ul style="list-style-type: none"> A Green light value above set value brightness B Red – C White – 	<ul style="list-style-type: none"> Allumées (courtes): <ul style="list-style-type: none"> A Verte – B Rouge Mouvements C Blanche – Allumées en permanence: <ul style="list-style-type: none"> A Verte – B Rouge Appareil désactivé C Blanche semi-automatique Clignotement lent: <ul style="list-style-type: none"> A Verte Localisation B Rouge Initialisation C Blanche Localisation D Rouge Localisation Clignotement rapide: <ul style="list-style-type: none"> A Verte valeur de consigne dépassée B Rouge – C Blanche – 	<ul style="list-style-type: none"> Kort aan: <ul style="list-style-type: none"> A Groen – B Rood Beweging C Wit – Permanent aan: <ul style="list-style-type: none"> A Groen – B Rood Toestel gedeactiveerd C Wit Half-automatisch Knippert traag: <ul style="list-style-type: none"> A Groen Localisatie B Rood Initialisatie C Wit Localisatie D Rood Localisatie Knippert snel: <ul style="list-style-type: none"> A Groen Helderheidswaarde overschreden B Rood – C Wit –
	EU-Konformitätserklärung	EU Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring



Das Produkt erfüllt die Richtlinien über

1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)
2. die Niederspannung (2014/35/EU)
3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)

This product respects the directives concerning

1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)
2. low voltage (2014/35/EU)
3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)

Ce produit répond aux directives sur

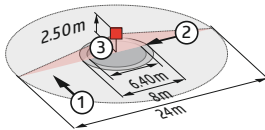
1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)
2. la basse tension (2014/35/UE)
3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)

Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen

1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)
2. Laagspanning (2014/35/EU)
3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)

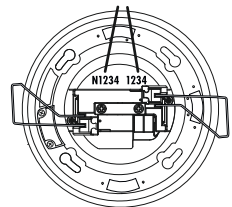
Zubehör
Accessory
Avvissoires
Avvissoires


92199	Ballschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)	Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm)	Beschermingskorf BSK (Ø 200 x 90 mm)
93307	AP Montageset IP54	SM surface mounting set IP54	AP kit de montage IP54	Opbouwmontagekit IP54
92112	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini	IR-PD-DALI-Mini

Reichweite / Produkt Code
Range of coverage / Product Code
Portée / Code produit
Reikwijdte / Productcode


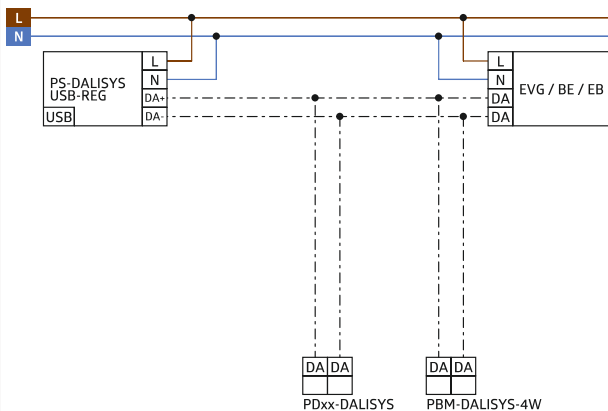
- ① 452 m²
- ② 50 m²
- ③ 32 m²

	①	②	③
2.50 m	Ø 24.00 m	Ø 8.00 m	Ø 6.40 m
5.00 m	Ø 48.00 m	Ø 16.00 m	–

93340
Product Code


DE Technische Daten	EN Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens	PD4N-DALISYS
Parametrierung: B.E.G. DALISYS ROUTER / B.E.G. DALISYS PC-Tools	Settings: B.E.G. DALISYS ROUTER / B.E.G. DALISYS PC-Tools	Réglages : B.E.G. DALISYS ROUTER / B.E.G. DALISYS PC-Tools	Parametring: B.E.G. DALISYS ROUTER / B.E.G. DALISYS PC-Tools	
Spannung	Voltage	Tension	Spanning	Typ. 16 VDC (DALI)
Leistungsaufnahme	Power draw	Puissance absorbée	Verbruik	0.1 W
Stromaufnahme	Typ. power input	Absorption de courant	Stroomopname	7 mA
Anschlussklemmen: für eindrätige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklem: eendradige geleider	0.5 – 2.5 mm²
Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad	II / IP20
Abmessungen Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Afmetingen Ø x H [mm]	101 x 76 mm
Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur	Range of coverage at mounting height Ambient temperature	Portée une hauteur de montage de température ambiante	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur	2.5 m -25°C – +50°C
1 quer 2 frontal 3 sitzende Tätigkeit	1 tangential 2 towards 3 seated	1 transversale 2 frontale 3 Activité assise	1 dwars 2 frontaal 3 zittend	① = Ø 24 m ② = Ø 8 m ③ = Ø 6.4 m
Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf empfohlene Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at the recommended height and for tangential approach	Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur recommandée et pour une approche tangentielle	Detectiezone, wanneer de melder gemonteerd is op de aanbevolen hoogte en voor dwars langs de melder lopen	450 m²
Montagehöhe min./max./empfohlen:	Mounting height min./max./recommended	Hauteur de montage min./max./recommandé	Montagehoogte min./max./aanbevolen	2 m / 5 m / 2.5 m
Gehäuse	Housing	Boîtier	Behuizing	Polycarbonat(e)
Nachlaufzeit	Follow-up time	Durée de temporisation	Nalooptijd	1 s - 120 min
Orientierungslicht	Orientation light	Lumière d'orientation	Oriëntatieverlichting	5 % - 100 % / 1 min - 120 min / ∞
Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité	Helderheidswaarde	10 - 2500 Lux

Schaltbild	Wiring diagram	Schéma de câblage	Schakelschema
Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Présentation schématique – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema' – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



DE Fehlersuche	EN Trouble shooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
1. Zu hoher Stromverbrauch an DALI-Linie Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstromaufnahme aller DALI-Einheiten.	1. Power consumption on DALI line too high Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.	1. Surc consommation sur la ligne DALI too high Vérifier la consommation totale de l'ensemble de vos produits DALI.	1. Hoog verbruik op DALI bus Hou aub rekening met de totale stroomopname van alle DALI toestellen in uw systeem.
2. Wärmequellen in der näheren Umgebung Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen, Projektoren, Beamern, Kopierern, Druckern, etc.	2. Heat sources in the vicinity If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers, copiers, printers, etc.	2. Sources de chaleur à proximité Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, lumineaire...), l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéo-projecteurs, photocopieuses, imprimantes etc.	2. Warmtebronnen in de buurt Als de detector in de onmiddellijke omgeving van ventilatieopeningen of een projector is geplaatst, kan de warme luchtstroom de bewegingsmelder activeren. Plaats de detector op voldoende afstand van mogelijk stoorbronnen zoals ventilatieopeningen, projectors, beamers, kopieerapparaten, printers, enz.
Produktseiten im Internet	Product pages on the Internet	Pages produits sur Internet	Productpagina's op het internet
<i>Die Erläuterungen aller Funktionen finden Sie in der Funktionsbeschreibung:</i>  www.beg-luxomat.com/de	<i>An explanation of all functions can be found in the operation manual:</i>  www.beg-luxomat.com/en	<i>Les explications concernant toutes les fonctions se trouvent dans le descriptif de fonction :</i>  www.beg-luxomat.com/fr	<i>Alle functieomschrijvingen vindt u terug in de handleiding:</i>  www.beg-luxomat.com/nl
Erweiterte Funktionen	Additional functions	Fonctions supplémentaires	Extra functies
<i>Um Zusatzfunktionen dieses Gerätes nutzen zu können, sind weitere Produkte erforderlich:</i> 92843 	<i>In order to be able to use additional functions of this device, further products are required:</i> 92843 	<i>D'autres produits sont nécessaires pour pouvoir utiliser les fonctions supplémentaires de cet appareil :</i> 92843 	<i>Om extra functies van dit apparaat te kunnen gebruiken, zijn andere producten vereist:</i> 92843 
92844 	92844 	92844 	92844 
92850 	92850 	92850 	92850 

MAN 50517-1 - 180918



92112 - IR-PD-DALI-Mini



93307 - AP Montageset IP54
SM mounting kit IP54
Kit de montage AP IP54
OB montageset IP54

B.E.G. Brück Electronic GmbH
Gerberstr. 33 • D-51789 Lindlar
Telefon: +49 (0) 2266.90121-0
Fax: +49 (0) 2266.90121-50
E-Mail: info@beg.de
Internet: www.beg-luxomat.com